

---

## Sostegno alla commissione di opere drammatiche

Regolamento 2021

---

**Si prega di allegare al dossier la scheda d'iscrizione pertinente.**

### Scopo e principi

Il Fondo culturale della Société Suisse des Auteurs (SSA) incoraggia a commissionare ad autori e autrici soci/e della SSA la scrittura di opere drammatiche originali che abbiano prospettive affermate di produzione. A tale scopo, il Fondo accorda delle sovvenzioni a compagnie professioniste e teatri produttori basati in Svizzera, per un importo complessivo annuo massimo di **CHF 70'000.-**.

### Progetti drammatici

**Sono ammessi** unicamente i progetti:

- la cui prima rappresentazione è programmata almeno **6 mesi dopo la data di deposito** della domanda.
- che si trovano allo **stato di progetto** o allo stadio iniziale di scrittura;
- che richiedono almeno **3** interpreti (attori e attrici che interpretano il testo);
- che prevedono almeno 5 rappresentazioni, attestate da un teatro. (A causa della pandemia, è sufficiente una lettera di intenti per programmare un minimo di 5 date).

### Partecipanti

- Qualsiasi teatro produttore basato in Svizzera che possa giustificare almeno una produzione professionale annuale.
- Qualsiasi compagnia professionista stabilita in Svizzera che possa giustificare almeno due produzioni professionali.

### Autori o autrici

Sono accettate le opere di qualsiasi autore o autrice socio/a della SSA che abbia al suo attivo almeno un'opera drammatica creata in condizioni professionali.

Se si tratta di un'opera di collaborazione, almeno 50% della massa salariale degli autori o delle autrici deve spettare ad autori o autrici soci/e SSA.

Solo il contributo di autori e autrici soci/e della SSA può essere preso in considerazione e sostenuto.



## Opere drammatiche

Qualsiasi opera drammatica, anche scritta in scena, può essere ammessa, eccetto i libretti d'opere liriche e gli spettacoli commemorativi commissionati per un evento specifico. L'opera drammatica deve essere originale e proporre in linea di massima uno spettacolo di una durata minima di un'ora (tale esigenza può tuttavia essere riconsiderata in funzione della specificità del genere). Le opere drammatiche adattate o ispirate ad un'opera preesistente protetta sono escluse.

## Condizioni

Alla domanda di sovvenzione dovrà essere allegato il contratto modello SSA « Contratto di commissione d'opera di scena »<sup>1</sup> firmato fra la struttura produttrice e l'autore o l'autrice. **I diritti di rappresentazione dell'autore o dell'autrice restano di sua proprietà.**

Un medesimo progetto drammatico non può essere sottomesso in parallelo al concorso Textes-en-Scènes.

La remunerazione dell'autore o dell'autrice a carico della struttura produttrice dovrà raggiungere **indicativamente** le seguenti somme minime:

- CHF 18'000.- per una commissione di un teatro produttore, solo o in coproduzione con una compagnia. La sovvenzione del Fondo culturale rappresenterà al massimo un quarto della remunerazione.
- CHF 12'000.- per una commissione di una compagnia sola. La sovvenzione del Fondo culturale rappresenterà al massimo un terzo della remunerazione.

In base al genere dell'opera e al budget previsto per la produzione, i suddetti importi minimi possono essere rivalutati. Tuttavia la sovvenzione massima accordata dalla SSA non potrà superare, in linea di principio, rispettivamente CHF 4'500 e CHF 4'000 per progetto di scrittura, nei limiti del budget disponibile.

Un autore o un'autrice, i teatri e le compagnie non possono inoltrare una nuova domanda nei 24 mesi successivi all'ottenimento dell'ultima sovvenzione (a partire dalla data di attribuzione della sovvenzione).

Lo stesso progetto artistico non può essere presentato in parallelo ad un altro concorso o iniziativa culturale della SSA che sostenga la fase di scrittura:

- borsa per le arti del circo
- borsa per le arti di strada
- borsa t. per le arti dello spettacolo
- borsa per la creazione coreografica
- sostegno alla scrittura di uno spettacolo umoristico

---

<sup>1</sup> Il « Modello di contratto di commissione di un'opera di scena » (modificabile) si trova sul nostro sito [www.ssa.ch/it](http://www.ssa.ch/it) > Documentazione > Modelli di contratto oppure su richiesta all'indirizzo [fondsculturel@ssa.ch](mailto:fondsculturel@ssa.ch)  
**È disponibile in lingua francese, italiana e tedesca.**



## Domanda

I **termini** per l'invio dei dossier completi agli Affari culturali della SSA sono:  
**11 febbraio, 6 maggio, 19 agosto e 4 novembre 2021** (fa fede la data dell'e-mail).

L'ufficio degli Affari culturali esamina le domande e, se tutti i criteri sono soddisfatti, concede automaticamente la sovvenzione, fissando l'importo stanziato per progetto in base alle condizioni definite dal regolamento e nel quadro del budget disponibile. Esso si riserva il diritto di rifiutare le domande incomplete.

Le decisioni non sono motivate e sono inappellabili.

La domanda deve essere compilata conformemente alle istruzioni della «Scheda d'iscrizione» specifica ed essere inviata per e-mail alla SSA ([fondsculturel@ssa.ch](mailto:fondsculturel@ssa.ch)) in **un singolo file PDF**.  
Un progetto di scrittura può essere presentato al concorso una sola volta.

## Pubblicazione dei risultati

I risultati vengono comunicati personalmente ai partecipanti. L'annuncio dei progetti sostenuti sarà pubblicato sul sito internet della SSA (sotto Iniziative culturali > Comunicati stampa).

## Versamento

La sovvenzione sarà versata sul conto bancario o postale della struttura produttrice del progetto sostenuto.

## Menzione della SSA

I teatri, le compagnie, gli autori e le autrici s'impegnano a far figurare chiaramente sulle pubblicazioni, sugli stampati o sul materiale promozionale relativo agli spettacoli la seguente menzione: **“Con il sostegno del Fondo culturale della Société Suisse des Auteurs (SSA)”** o ad apporvi in vista **il logo della SSA** (disponibile su richiesta all'indirizzo [fondsculturel@ssa.ch](mailto:fondsculturel@ssa.ch)).

*Il regolamento può essere modificato senza preavviso.*

*Entrata in vigore della presente versione: 8 giugno 2021.*

## **SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS (SSA), AFFAIRES CULTURELLES**

Rue Centrale 12-14, CP 7463, CH-1002 Lausanne

T +41 21 313 44 66 / 67

[fondsculturel@ssa.ch](mailto:fondsculturel@ssa.ch)

[www.ssa.ch](http://www.ssa.ch)